

Кушнир Ольга Николаевна

**МАКРОКОНЦЕПТЫ КУЛЬТУРЫ В ЗЕРКАЛЕ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ СТИЛИСТИКИ**

В статье рассматривается семантическая специализация стилей литературного языка. Представлена "стилистическая бипирамида" динамической концептографии, которая позволяет определить место "религиозно-публицистического" и "бульварного" стилей в стилистической системе современного литературного языка.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2009/2/44.html](http://www.gramota.net/materials/2/2009/2/44.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2009. № 2 (4). С. 167-167. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2009/2/](http://www.gramota.net/materials/2/2009/2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

*Массовая коммуникация в современной России* / под общей ред. В. Д. Попова. М.: Изд-во РАГС, 2003. 159 с.  
*Русский язык конца XX столетия (1985-1995)* / отв. ред. Е. А. Земская. М.: Языки русской культуры, 1996. 480 с.  
*Стилистика и литературное редактирование: учебник* / под ред. В. И. Максимова. М.: Гардарики, 2004. 653 с.  
*Шкондин М. В. Системные характеристики СМИ // Средства массовой информации России: учебное пособие* / под ред. Я. Н. Засурского. М.: Аспект Пресса, 2006. С. 167-201.

## MACRO-CONCEPTS OF CULTURE IN THE MIRROR OF FUNCTIONAL STYLISTICS

**Kushnir Olga Nikolaevna**

*Department of Documentation, Archival Science and Applied Linguistics  
Komi Republican Academy of Public Service and Management  
info17275@mail.ru*

**Abstract.** In the article the semantic specialization of the styles of literary language is considered. "Stylistic bi-pyramid" of dynamic conceptography is presented which allows determining the place of "religious-journalistic" and "tabloid" styles in the stylistic system of the modern literary language.

**Key words and phrases:** styles of literary language; semantic specialization of styles; dynamic conceptography.

## ПРЕЗЕНТАЦИЯ РУССКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ ЯЗЫКОВЫХ КАРТИН ФРАЗЕОЛОГИЗМАМИ ПЕЙОРАТИВНОЙ И МЕЛИОРАТИВНОЙ КОННОТАЦИЙ

**Лескина Седа Витальевна**

*Кафедра английского языка  
Челябинский государственный педагогический университет  
seda-70@mail.ru*

**Аннотация.** В данной статье представлен анализ русской и английской языковых картин с выделением особенностей данных наций и их менталитетов посредством выражения эмоций одобрения и неодобрения фразеологическими единицами с мелиоративной и пейоративной коннотациями.

**Ключевые слова и фразы:** языковая картина; пейоративная коннотация; мелиоративная коннотация; эмоции одобрения; эмоции неодобрения.

Язык является единственным и уникальным средством, способным по своей природе устанавливать взаимопонимание людей, он способен всей совокупностью своих средств отображать окружающий нас мир, закреплять практические и теоретические знания, хранить их и способствовать дальнейшему постижению нашего необъятного мира. Понимание фразеологии как составляющей лексикона и отнесение к ее объектам всех видов сверхсловных образований, обладающих целостной номинативной функцией, позволяет рассматривать фразеологию как область лингвистики, изучающую комплексные знаки языка. Фразеологическая система языка - явление неоднородное и многомерное, что предполагает возможность разных аспектов ее рассмотрения.

Мелиоративность понимается как один из видов эмоциональной оценки, положительной. Корпус мелиоративных языковых средств составляют единицы, ориентированные на выражение положительной эмоциональной оценки, подчеркивающие положительное эмотивно-оценочное отношение говорящего к адресату. Мелиоративность есть положительная эмотивно-оценочная квалификация именуемого объекта. Примерами мелиоративных фразеологических единиц (ФЕ) (или ФЕ с мелиоративной коннотацией) могут выступать такие ФЕ, как *(as) neat as a bandbox - с иголки; (by) a wide margin - очень много, щедро; (with) tail up - в приподнятом настроении, жизнерадостно и др.*

К ФЕ с негативной коннотацией можно отнести единицы, в которых негативная коннотация выражена эксплицитно, или имплицитно, например, в состав которых входят компоненты с отрицательной семантикой: *(as) sick as mud - в унынии, (as) welcome as a storm - нехоту, all wrong - вкривь и вкось, as if killed - как убитый, bad off - в бедности, ill at ease - не в своей тарелке, dead to the world - быть мёртвым для мира, sick and tired of it - осточертеть (хуже горькой редьки), die in the last ditch - до последнего издыхания и др.*

Следует отметить, что негативная коннотация не всегда является пейоративной. Пейоративная коннотация означает критику и ярко выраженное неодобрение поступками или качествами.

Полярность коннотации связана с историей и культурой народа и зависит от них, что объясняет культурологические особенности толкования ФЕ, т.е. даже в том случае, когда у ФЕ есть фразеологический эквивалент в другом языке, и она несёт ярко выраженную (языковыми, либо лексическими средствами, имплицитную, либо эксплицитную) негативную или пейоративную коннотацию, может иметь место несовпадение ситуаций эмпатии и конфликта в русской и английской культурах.

*«He is as sly as a fox. Whatever negotiations, be sure the contract is in your pocket. He will go far»* (Soliciting